



51st Anniversary Award Ceremony

Of the German Language and School Society
51st Annual German Essay Contest
and the National AATG German Contest

Sunday, May 7, 2006, 3:00 PM
Marquette University High School Auditorium
3401 W. Wisconsin Ave., Milwaukee, WI



**German Language and School Society
Wisconsin Inc.**

DSSV EXECUTIVE BOARD

Attorney Heiner Giese.....President

Gerhard Rohr.....Senior President

Fritz Keller.....Vice President

Dr. Paul Smaglick / Dorothy SmaglickTreasurers

Hertha Naumann.....Executive Secretary

CONGRATULATIONS!

DSSV Winners

The winner of the 2006 German Language and School Society sponsored Grand Prize Study Trip to Germany is:

Krista Wozniak, Brookfield Academy
Teacher: Mr. Andrew Richardson

DSSV Alternate

Courtney Beene, Nicolet High School
Teacher: Mr. Mark Wagner

Rudolph and Helga Kaden Award

Catherine Detrow, Divine Savior Holy Angels High School
Teacher: Mrs. Katharina Sheikh

Devin Streur, Nicolet High School
Teacher: Mr. Mark Wagner

Jasmine Nichols, Milwaukee School of Languages
Teacher: Ms. Kathy Lustig

Wisconsin A.A.T.G. Winners

P.A.D. Study Trip to Germany

John Boston, Marquette University High School
Teacher: Dr. Sy Kreilein

P.A.D. Study Trip to Germany Alternate

Liz Nugent, Brookfield Academy
Teacher: Mr. Andrew Richardson

AATG Nominee to Senior Study Trip

Julianne Kober, Mukwonago High School
Teacher: Ms. Mary McKay

Recipient of the Langensheidt Award

Edward Jen, Nicolet High School
Teacher: Mr. Mark Wagner

Recipient of the Duden Award for Outstanding Teachers

Ms. Jammie Orth, Tremper High School, Kenosha

We Gratefully Acknowledge the Financial Support and Other Assistance Received from the Following Organizations:

Pädagogischer Austauschdienst, Bundesrepublik Deutschland

Contributing book awards:

Goethe Institut, Bonn, Bundesrepublik Deutschland

Scholarship Contributions:

German Language and School Society, Wisconsin, Inc.

German Fest Milwaukee, Inc.

German-American Societies of Milwaukee, Inc.

Christel Mildenberg

Wilma Giese

German Fest, Inc. donates complimentary admission tickets to

German Fest 2006 to all contest winners attending the Award Ceremony

Special Scholarships:

Over these past 51 years the German Language and School Society has had many friends, donors and volunteers. Other German-American organizations in the community have generously lent financial support. Numerous individuals have contributed funds for scholarships.

We continue to provide scholarships based on the support from three major contributors:

- From the estate of Eleanor Arneson the DSSV received a bequest in excess of \$60,000.
- The Theodore and Anna Grollmann Fund has contributed \$7,000 during the last 10 years.
- The Rudolf and Helga Kaden Memorial Fund, created in 2004, has contributed \$1,500 for three special scholarships this year.

Rudolf and Helga Kaden were long-time members of the DSSV who both passed away within a few months of each other last year. They were immigrants from Germany in the mid 1950's and met each other at the former Militzer's Bakery. The annual award ceremonies were held at Whitefish Bay High School for a number of years, where Rudi was the custodian. The Kadens assisted Fritz Keller for many years with the award presentations. They had no children and established a memorial fund with a substantial portion of their estate in order to "promote German language, culture and customs in the State of Wisconsin".

Eleanor Arneson and Theodore and Anna Grollman were also German immigrants who wanted to preserve their heritage. The DSSV sincerely thanks these generous donors.

Contest Organization

German Language and School Society, Wisconsin, Inc.

Heiner Giese

Fritz Keller

Fred Keller

Gerhard Rohr

Dorothy Smaglick

Jan Beger

Selection Committee

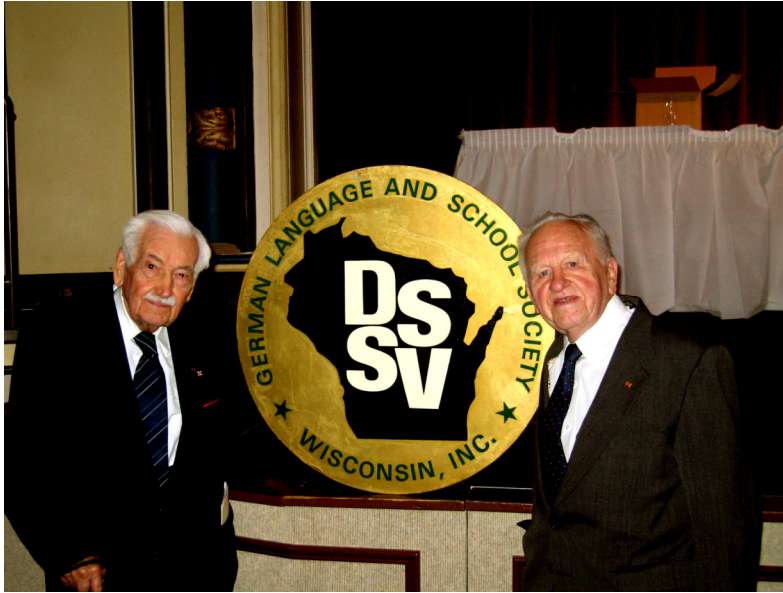
Dr. Brent O. Peterson, Lawrence University - Chairman

Dr. Garry Davis, University of Wisconsin - Milwaukee

Dr. Sy Kreilein, Past President, AATG Wisconsin, Marquette University H. S.

Heiner Giese, German Language and School Society

Fritz Keller, German Language and School Society



GERHARD ROHR

Senior President Gerhard Rohr was born in 1911 in Hamburg, Germany, and came to the United States in 1950 with his wife Lotte and three children. He was employed as an accountant with the Gugler Lithographic Company. His lifetime avocation has been the promotion of American-German relations and the teaching of the German language. He was co-founder and long-term President of the German Language and School Society, board member of the Goethe House, helped in the establishment of the Milwaukee Immersion School of German and in the establishment of the Wisconsin-Hessen State Partnership, and has been active as well in many other organizations. He is a recipient of the Officers Cross of the Order of Merit of the Federal Republic of Germany, the Order of Merit of the State of Hesse, the German American Friendship Award, the American Association of Teachers of German Award and numerous other awards for his outstanding contributions to world language and international studies.

FRITZ KELLER

Vice President Fritz Keller, a native of Munich, Germany, immigrated to the United States in 1954 with his wife Mary and two children, Fred and Dorothy. He settled in Milwaukee and later in Brookfield. He retired as an inspector at the Falk Corp. after 30 years of employment. He has been involved with the DSSV from its very start and has served as a board member since the 1950's and vice president since the early 1960's. Fritz Keller has received numerous awards for his dedicated efforts in promoting the German language, including the Order of Merit of the Federal Republic of Germany and a recognition award from the American Association of Teachers of German. He has worked tirelessly as the chief organizer of the German essay contest. Over the years thousands of students received his personal congratulations as they came to the stage to pick up their book and cash prizes.

The German Language and School Society

The German Language and School Society, Wisconsin, Inc. (DSSV) was founded in Milwaukee on June 9, 1956. It was chartered as a non-political, non-religious, and non-profit educational organization under the laws of the state of Wisconsin.

The goals of the Society have been stated as “promoting and stimulating interest in and understanding the German language and culture” by means of an annual German Essay Contest.

This contest is open to students of all public and private high schools in the state of Wisconsin who are presently enrolled in a German Class. Study and vacation trips to Germany, scholarships and valuable book prizes are awarded to those who qualify in these contests. The German Language and School Society conducts its annual contest in conjunction with the comprehensive German language test sponsored by the AATG.

The German Language and School Society is proud of its record to have served the educational needs of our youth for half a century.

The Society has sponsored 51 annual German Essay Contests.

29,585 Students have participated in these contests

7,621 Awards were presented to the students for outstanding achievement in these contests.

77 Study and vacation trips to Germany have been awarded

7,556 Books and cash prizes were presented to qualifying students

Contributions from individuals and German-American Societies raised over \$200,000 to finance this program. The society did not receive any governmental monetary grants.

The German Language and School Society wishes to express their sincere gratitude to the students and teachers who participated, as well as to our members and the many organizations, here and in Germany, who contributed so much to the success of this highly idealistic program.

Prior to the award presentation, pictures of past DSSV / AATG award ceremonies will be shown.

PROGRAM

53rd Annual DSSV German Essay Contest and the National AATG German Contest Award Ceremony

Master of CeremoniesFred Keller

Presentation

2005's Grand Prize Trip winner, Fritz Bartel, from Marquette University High School, will show pictures and discuss his trip to Germany.

Addresses

Frank Schmitz
President, German-American Societies of Milwaukee

John D. Gatto
President, Transatlantic Venture Solutions, LLC

Introduction of the AATG Nominees

Dr. John S. Pustejovsky
Marquette University

Introduction of Grand Prize Winner

Heiner Giese, President
Deutscher Sprach- und Schulverein

Presentation of Awards to the Winners in the DSSV German Essay Contest and the AATG National German Test

Presented by Fritz Keller, Lori Keller, and Katie Urbanek
Deutscher Sprach- und Schulverein

A Reception will follow the Presentation

German Language Contest Description and Awards

AATG Test and Awards

Each year, German students from Wisconsin high schools are eligible to participate in the American Association of Teachers of German (AATG) sponsored comprehensive National German Language Test administered at high schools throughout Wisconsin by the German teachers at their schools. The Level 2 test is taken by students who have two years of high school German. The Level 3 test requires three years of study, and level 4 requires 4 or more years of study. The Wisconsin AATG sponsors cash awards and medals and also invites students achieving the highest scores to participate in a selection committee interview held in Wisconsin during March of each year. Based on students' test scores and interview results, the AATG will nominate one or two students for four week summer study trips to Germany. The national AATG office evaluates the nominations from each state and determines the final winners of the Pädagogischer Austauschdienst, (PAD - German Student Exchange Program) sponsored 4 week summer study trips to Germany. The number of study trips sponsored by PAD as well as the number of these trips allocated by the national AATG office to German students in Wisconsin may vary from year to year.

DSSV Essay Contest and Awards

The DSSV sponsors over one hundred cash and book awards annually for students with excellent performance on the AATG test. In addition, students taking the level 3 or level 4 AATG test are eligible to participate in the DSSV-sponsored German Essay contest. The essays written by these students are evaluated by a German Department faculty member from a Wisconsin university and students who have taken both the AATG test and have written a DSSV essay are eligible to compete for a separate DSSV-sponsored four week study trip to Germany as well as additional cash and book prizes. This trip is provided by PAD through its long-standing relationship with the DSSV.

Students with the top AATG test scores combined with the best DSSV essay performance will be invited to participate in selection committee interviews from which the DSSV grand prize winner and a runner-up will be determined.

These interviews are held each year in conjunction with the selection committee interviews for the AATG trip(s) on the same date and at the same Wisconsin location. While all students participating in the AATG test are eligible for medals, books and cash awards, only students who have written a qualifying DSSV essay and taken the AATG test are eligible for the DSSV sponsored trip to Germany.

Finalists for the AATG and the DSSV trips to Germany will be invited to participate in personal interviews from which the winners are selected. These personal interviews are conducted every year in March by a panel of University of Wisconsin faculty members, AATG members, and representatives of the DSSV. Students must register for and participate in a personal interview in order to be selected as a trip winner.

AATG trips are awarded nationally to many students throughout the country and the number of trips available to Wisconsin students may vary from year to year. Only Wisconsin students have a unique opportunity to also participate in the DSSV Essay Contest and compete for the DSSV Award trip to Germany.

German students throughout the state are strongly encouraged to take advantage of this unique opportunity to compete for the DSSV study trip to Germany. Wisconsin's high school German teachers are asked to encourage their students to participate in the DSSV Essay Contest. These teachers are also requested to facilitate their students' participation by disseminating contest information and administering the essay contest at their respective schools.

Facts and figures regarding the 51st Annual German Essay Contest - 2006 sponsored by the German Language and School Society, Wisconsin Inc.

- Students Participating: 685
- Schools Participating: 25
- A Total of 385 Essays were Submitted

The following awards are presented to qualifying students:

One four-week study and vacation trip to Germany and cash scholarships totaling over \$5,000 and book awards having a total value of 800 Euros.

The Topic of the 51st German Essay Contest: "Warum Lerne Ich Deutsch ?"

This year's level 3 and 4 students were asked to write an essay in the German language on the theme "Warum Lerne Ich Deutsch ?", which translates into "Why am I studying German ?"

A total of 385 essays from 25 schools throughout the state were submitted. They were evaluated and graded by Professor Garry Davis of the University of Wisconsin – Milwaukee. In addition to the Grand Prize winner, we would like to recognize the following students for writing the best essays and recognize their schools and German teachers.

Student	High School	Teacher
Catherine Detrow	Divine Savior Holy Angels HS	Ms. Sheikh
Sasha Bong	Slinger HS	Ms. Guth- Degner
Jasmine Nichols	Milwaukee School of Languages	Ms. Lustig
Krista Wozniak	Brookfield Academy	Mr. Richardson
Edna Basurto	Divine Savior Holy Angels HS	Ms. Sheikh
Ronald Harris	Milwaukee School of Languages	Msi Lustig
Abigail Young	Nicolet HS	Mr. Wagner
Devin Streur	Nicolet HS	Mr. Wagner
John Boston	Marquette University HS	Dr. Kreilein
Miranda Beck	Nicolet HS	Mr. Wagner
Liz Nugent	Brookfield Academy	Mr. Richardson
Eamonn Keyes	Wauwatosa West HS	Ms. Awve
Courtney Beene	Nicolet HS	Mr. Wagner
Meghan Neuenschwander	Milwaukee School of Languages	Ms. Lustig
Max Loos	Marquette University HS	Dr. Kreilein
Dieter Brummund	Marquette University HS	Dr. Kreilein
Katelyn Kotlarek	Mukwonago HS	Mr. Weber
Adrienne Ognacevic	Divine Savior Holy Angels HS	Ms. Sheikh
Julianne Kober	Mukwonago HS	Mr. Weber
Amanda Smits	Appleton East HS	Ms. Draheim
Giulia Rigodanza	Arrowhead HS	Ms. Rochette
Emily Sydnor	Divine Savior Holy Angels HS	Ms. Sheikh
Ana Maria Vascan	Nicolet HS	Mr. Wagner
Rebecca Schoormann	Arrowhead HS	Ms. Rochette
Kayla Spinti	Milwaukee Lutheran HS	Ms. Hempel
Matthew Marheine	Wauwatosa West HS	Ms. Awve
Anna Brzeski	Greenfield HS	Ms. Goodkind
Morgan Lange	Divine Savior Holy Angels HS	Ms. Sheikh
Ingrid Dirtzu	Appleton North HS	Ms. Pfefferle
Amy Kroll	Divine Savior Holy Angels HS	Ms. Sheikh

**The topic of the 51st Anniversary Essay Contest was:
“Warum Lerne Ich Deutsch ?”**

Noch ein Grund, warum ich Deutsch lerne, weil ich keine Grenzen in meiner Welt haben will. Bilingual zu sein ist eine Chance für man die Welt als ein Dorf zu sehen.

-Catherine Detrow, DSHA High School

Wenn man fragt "Warum lernst du Deutsch ?" beantworte ich noch,
" Warum nicht ?"

-Max Loos, Marquette University High School

Deutsch hat meine Leben interessanter und meine Welt größer gemacht.
Hoffentlich hat Deutsch immer eine Platz in meine Leben.

-Julianne Kober, Mukwonago High School

...ich singe auf Deutsch so oft ich kann. Wenn man versteht die Wörter der Lieder kann man viel mehr schauen und fühlen wenn man singt.

- Ana Maria Vascan, Nicolet High School

Ich habe Deutsch gelernt, denn Deutsch wichtig in meine Familie ist,
sehr leicht ist, und viel Spaß macht.

-Sasha Bong, Slinger High School

Es ist sehr wichtig dass wir andere Sprache lernen, weil wenn wir einander nicht verstehen können wird es schwierig um gute Verhältnisse mit einander zu machen.

-Jasmine Nichols, Milwaukee School of Languages High School

Meine Meinung nach ist die Frage nicht " Warum lerne ich Deutsch ?"
aber " Warum soll ich Deutsch nicht lernen ?"

-Krista Wozniak, Divine Savior Holy Angels High School

Wo kann man lustige Lieder hören ? Deutschklasse.... Wo gibt es lustige Wörter wie etepetete , Lederhosen und Weltmeisterschaft ? Deutschklasse. Deswegen lerne ich Deutsch.

-Matt Marheine, Wauwatosa West High School

Obwohl Deutsch ist nicht die populärste Sprache in meiner Schule, finde ich Deutsch die Wichtigste.

-Devin Streur, Nicolet High School

Es freut mich, dass ich mehr Personen verstehn kann, wenn einen Fremdsprache lerne.

-Courtney Beene, Nicolet High School

Ich finde dass Deutsch meinen Kopf arbeitet und das finde ich gut. Durch der komplizierterer Grammatik des Deutschen, habe ich auch viel über Englisch Grammatik gelernt.

- Liz Nugent, Brookfield Academy

Sprachen lernen ist eine Reise durch verschieden Kulturen. Es ist ein Adventuar. Ich kann über die Leute lernen und über ihrer Kultur und vielleicht kann ich auch über mich lernen.

-Edna Basurto, Divine Savior Holy Angels High School

Wie hatten meine Urgroßeltern gelebt ? Was hatten sie gemacht ? Wie hat die Umgebung und Landschaft ausgesehen ? Um meine Fragen zu beantworten, habe ich verschiedene Deutschkurse gemacht.

- Dieter Brummund, Marquette University High School

Help Promote the Study of German in Wisconsin!

The German language and School Society (Deutscher Sprach und Schulverein) is looking for people interested in promoting Study of the German Language in Wisconsin. Are you interested in helping in the planning, organization and administration of the annual contest and award ceremony? Not only teachers are needed. Your particular skill or talent is welcome and needed. You don't need to be a German expert to help!

Please let us know where you would like to help:

- Communications and Publicity
- Fund Raising or Award Sponsorship
- Coordination and Distribution of Awards
- Award Ceremony

Other Special Interests _____

I am unable to help, but I would like to lend my financial support (My Check Is Enclosed)

- Annual Membership \$10.00
- Other Contribution \$ _____ .

Please provide the following information so that we may contact you:

Last Name _____ First Name _____

Address _____ City _____ ZIP _____

Home Phone _____ Daytime Phone _____

Email Address _____

Thank You,

The DSSV Board of Directors

Contact the DSSV:
Email: dsmaglick@aol.com
Tel: (262) 797-7982

Mailing Address:
DSSV c/o Dorothy Smaglick
15205 Fieldstone Drive
Brookfield, WI 53005

German Fest Ad